

Österreichisch-Französische Kulturbeziehungen zwischen 1740 und 1938

Gemeinsame Tagung

Frankreichschwerpunkt (France Focus) an der Universität Innsbruck
Institut für Germanistik an der Universität Innsbruck
Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis
CALHISTE (= Cultures, Arts, Littératures, Histoires des Sociétés
et des Territoires Étrangers) an der Universität Valenciennes
Forschungszentrum „Prozesse der Literaturvermittlung“ an der Universität
Innsbruck

Vorläufiges Programm

1./2. Oktober 2010, Innsbruck

Anreise am 30. 9., Abreise am 3. Oktober (Sonntag)

Am 30. 9., 20.00, findet im Rahmen der Tagung ein öffentlicher Vortrag von Professor Karl Zieger, Valenciennes, im Literaturhaus am Inn statt,:

Ein ergreifendes Drama mit großartigen Figuren? Alfred Dreyfus und Emile Zola auf deutschen und österreichischen Bühnen

Frankreichzentrum der Universität Innsbruck, Claudiana

Begrüßung

9.00

Helga Mitterbauer (Universität Graz; University of Alberta, Edmonton)

Medien – Mittler – Moderne. Kulturelle Transferprozesse zwischen Frankreich und Österreich um 1900

2010 10 01, 9.30

Wolfgang Pöckl (Universität Innsbruck)

Übersetzungen Artmanns aus dem Französischen

2010 10 01, 10.30

Marlene Mussner (Universität Innsbruck)

Französisches Wortgut im österreichischen Deutsch im Spiegel von Arthur Schnitzlers
Schriften
2010 10 01, 11.30

Irène Cagneau (Universität Valenciennes)
Die Rezeption des österreichischen Strafrechts in Frankreich im 19. Jahrhundert
2010 10 01, 15.00

Sylvie Arlaud (Universität Lyon II)
Österreichische Kunstgeschichte im Spiegel der französischen Publizistik (1900-1920)
2010 10 01, 16.00

Norbert Bachleitner (Universität Wien)
Leopold Rosenzweig als Übersetzer und Vermittler
2010 10 01, 17.00

2010 10 02

Thomas Angerer (Universität Wien)
Die Österreichisch-Französische Bibliographie: Aufgaben, Probleme, Erträge
2010 10 02, 9.00

Christine Lebeau (Universität Paris I)
Was heißt Österreich in Frankreich (2. Hälfte des 18. Jahrhunderts)? Einige Überlegungen
über Ferne und Nähe
2010 10 02, 10.00

Marc Lachenay (Universität Valenciennes)
Karl Kraus et les germanistes français de son temps
2010 10 02, 11.00

Gerald Stieg (Universität Paris III)
Offenbach bei Nestroy und bei Kraus
2010 10 02, 14.00

Martine Sforzin (Universität Valenciennes)
Der Untergang Europas aus der Perspektive von Hugo von Hofmannsthal und von Paul
Valéry
2010 10 02, 15.00

Jacques Le Rider (Ecole Pratique des Hautes Etudes, EPHE, Paris)

"Dès que nous exprimons quelque chose, nous le diminuons étrangement": De Maurice Maeterlinck au scepticisme linguistique de Fritz Mauthner. Avec quelques remarques sur la réception de Maeterlinck chez Hofmannsthal, Musil et Rilke.

2010 10 02, 16.00

Karl Zieger (Universität Valenciennes) /Sigurd Scheichl (Universität Innsbruck)

Das Projekt eines Lexikons der österreichisch-französischen Kulturvermittler

2010 10 02, 17.00

In Verbindung mit dem Literaturhaus am Inn.

Die Vorträge können in deutscher oder französischer Sprache gehalten werden.

Die Vorträge sollen etwa 30 bis 35 Minuten dauern, sodass Zeit für die Diskussion und für die notwendigen Pausen bleibt.

Kontakt: Sigurd Paul Scheichl, 0043-507-4120, sigurd.p.scheichl@uibk.ac.at